

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 11 (1984)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Nouvelles locales : Toronto, Ottawa, Saskatchewan, Vancouver = Lokalnachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles locales/Lokalnachrichten

## Toronto

### Swiss Club Thames Valley, Mitchell

#### *Rückblick auf das Jahr 1982-1983.*

Am 5. Dezember 1982, nachmittags, feierte der gemischte Chor mit finanzieller Unterstützung vom Swiss Club Thames Valley die «Samichlaus»- und Adventfeier. Ort: Moncriff, zwischen Walton und Monkton.

Hans Witschi als «Samichlaus» machte sogar den Erwachsenen Eindruck. Jedes Kind erhielt ein kleines Überraschungssäckli mit Nüssen, Schoggi und Früchten vorbereitet von Marie Schori.

Rudy Rauser las den Kindern die wirkliche Geschichte vom richtigen St. Nickolas vor.

Marie Schori erzählte eine selbstgedichtete Weihnachtsgeschichte. «Wie dr Fridolin i Himu cho isch. «Die Gäste brachten ihr eigenes Weihnachtsgebäck, das mehrmals die Runde machte.

Die Jahresende-Feier fand am 29. Dezember 1982 abends in Brodhagen statt. Hans Zahnd mit seinem Orchester machte, dass der Abend nicht langweilig wur-

de. Es gab Torpreise, und William Keller verlostete einen «Moneytree».

#### *22. April 1983*

Der Heimatabend vom Chörli organisiert mit Hilfe vom Swiss Club Thames Valley war ein sehr grosser Erfolg.

Der Chor hat für diesen Abend durch den ganzen Winter jede Woche tapfer geübt.

Die Halle in Brodhagen konnte fast unmöglich alle Gäste unterbringen. Die Tombolalösli waren bald einmal verkauft. Die Gewinner hatten alle zufriedene Gesichter, als sie ihre Preise in Empfang nahmen.

Der Club möchte noch einmal Frau Marie Schori recht herzlich danken für die grosse Arbeit, die sie geleistet hat. Hans Zahnd spielte mit seinem Orchester verschiedene Melodien, was allen Tanzfreudigen viel Abwechslung brachte.

Auch freute es uns, Herrn Konsul Steiner und seine werte Gemahlin begrüßen zu dürfen.

#### *Unsere Bundesfeier*

fand am 31. Juli 1983 statt.

Ort: Bruno und Joyce Braecker  
R.R. 4 Walton, Ont.

Vreni Müller, unsere Präsidentin, begrüßte alle Gäste, speziell Herrn Generalkonsul Egger und Frau, Toronto, Herrn Dr. Jakob und Frau Amstutz Guelph.


Prof. Dr. Amstutz fing das Programm mit einer ökumenischen Predigt an. Der Chor sang einige Lieder. Herr Generalkonsul Peter Egger hielt eine kurze Ansprache. Jakob Glauser organisierte das Glockengeläute, das etliche sentimentale Tränen hervorbrachte. Der Club möchte hiermit Jakob Glauser herzlich danken für seine Mühe.

Anschließend demonstrierte Hans Hauser, Toronto, mit einigen Freunden das Fallschirmspringen.

Beim Seilziehen zeigte sich, dass die Dairyfarmers mehr Muskeln hatten als die Porkfarmers.

Hans Zahnd unterhielt mit seinem Orchester die Gäste am Nachmittag, und am Abend spielte die Kapelle Oberalp aus der Schweiz auf.

Um den Appetit zu stillen, gab es eine schmackhafte Suppe, gekocht von Flory Witschi, sowie Cervelat, Brötli, Salami und Schinkenbrötli und Nussgipfel waren erhältlich. Bier gab's direkt aus dem Fass.



TEL. (604) 879-6858  
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

**KAEGI  
TRAVEL**

**GO AWAY  
THE  
KAEGI WAY**

WALTER KAEGI, MANAGER  
421 W. BROADWAY  
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

## Your Swiss Optician

**BUDGET  
OPTICAL**

Eyeglasses - Contact Lenses  
Repairs - 1 Day Service

**Fritz Bollier**

Bus 689-5141  
Res 683-0659

#429-736 Granville St.  
Vancouver, B.C. V6Z 1G3

Die Kinder kamen auch nicht zu kurz mit einer Gratisglace, und Pop konnten sie kaufen so viel bis ihnen der Batzen ausging. Es waren ungefähr 400 Gäste anwesend.

#### Generalversammlung

November 1983, 20.30 h

Die Präsidentin eröffnete die Sitzung. Sie begrüßte speziell Herrn Generalkonsul Egger und Frau, sowie Hans Hauser vom Schweizerkonsulat.

Leider war die Anzahl der Mitglieder spärlich, somit hatten wir Mühe, neue Vorstandsmitglieder zu wählen. Wir hoffen aber fest, dass unsere jungen Schweizer nächstes Jahr mehr Interesse zeigen werden.

Unser nächstes Swiss Canadian Gettogether wird am 28. April 1984 in Mitchell, Community Hall, um 20.00 Uhr stattfinden.

*Yolanda Graf, Aktuarin*

#### Canadysli Toronto

If you receive these lines in due time you might just be able to make it to our Carnival Parade in Yorkville on Saturday afternoon, March 10th, 1984, our Carnival Dance the same evening at the Donauschwaben Club on Main Street (there will be prizes for the best costumes) or our traditional Morgenstreich on Monday morning, March 12th, 1984, at 4.00 a.m. (ei em) in Yorkville again. This will also be the first occasion for you to see our new masks and costumes.

We are always looking for new members with or without instruments who like the idea of Carnival and fun throughout the whole year. We meet every first Tuesday of the month at the Gasthaus Schrader (upstairs) at 120 Church Street (South of Queen) around 8.00 p.m.

For further information, please call Edith Roellin (488-9683).

*Morgestraich Vorwaerts Marsch!*  
*Candysli Toronto*

#### Swiss Rifle Club

##### Thames Valley News

Am 24. September haben wir eine erfolgreiche Schiessaison mit dem traditionellen Sauschiessen abgeschlossen.

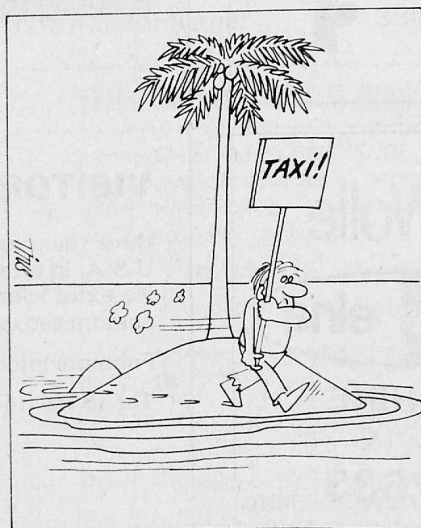
Wie schon die vergangenen Jahre hat Willy Keller eine Sau als Preis gespendet, wofür wir ihm nochmals herzlich danken. Auch Hugo Rentsch möchten wir herzlich danken, er hat uns dieses Jahr ein Kalb gespendet, von dem es ein gutes Znacht und schöne Preise gab.

Wir hatten eine ausgesprochen gute Schiessaison, und die Kameradschaft wurde gepflegt. Die Mitgliederzahl ist auf 55 gestiegen, und wir werden auch nächstes Jahr jedes neue Mitglied willkommen heissen.

Die 84-Saison wird am 24. März eröffnet. Ueli Schoch, ein eifriger Armbrustjäger, hat diesen Herbst ein Moose erlegt, den wir als Pfeffer geniessen werden. Ueli, wir danken Dir! Nachstehend einige Resultate des Jahres:

##### Jahresmeisterschaft

1. Rentsch Hugo	505
2. Meyer Werner	503
3. Hauser Kurt	487
4. Kym Henry	485



Ohne Worte

5. Looser Beat	483
6. Habegger Hansueli	482
7. Habegger Fredy	479
8. Schwendimann Oskar	478
9. Habegger Fritz	474
10. Hildenbrand Gotfried	471

##### Feldschiessen

1. Meyer Werner	67
2. Hostettler Adolf	67
3. Unternährer Frank	66
4. Dreier Fritz	65
5. Habegger Fredy	63
6. Kym Henry	62
7. Schwendimann Oskar	60
8. Habegger Fritz	60
9. Rentsch Hugo	59
10. Habegger Hansueli	59

##### Bundesfeierschiessen

1. Meyer Werner	93
2. Rentsch Hugo	91
3. Looser Beat	90
4. Kym Henry	88
5. Müller Paul	87
6. Wick Alex	84
7. Hildenbrand Gotfried	84
8. Hostettler Adolf	83
9. Hauser Kurt	83
10. Schatti Eugen	83

##### Obligatorisches Programm

1. Wieck Alex	98
2. Hildenbrand Gotfried	96
3. Unternährer Frank	94
4. Fuchs Ben	93
5. Morello Louis	92
6. Schwendimann Oskar	91
7. Hauser Kurt	91
8. Rentsch Hugo	91
9. Meyer Werner	91
10. Wittwer Peter	90

##### Einzelwettschiessen

1. Looser Beat	88
2. Rentsch Hugo	88
3. Hauser Kurt	87
4. Habegger Hansueli	87
5. Nater Bill	86
6. Fuchs Ben	86
7. Müller Paul	85
8. Meyer Werner	85
9. Kym Henry	85
10. Habegger Fritz	85

##### Vancouvereschiessen

1. Rentsch Hugo	94
2. Stevenson John	92
3. Unternährer Frank	90
4. Egger Peter	89
5. Graf Karl	89
6. Morello Louis	87
7. Habegger Fritz	87
8. Kym Henry	87
9. Schärer Ernst	86
10. Looser Beat	86

##### Sauschiessen

1. Habegger Hansueli	86
Hauser Kurt	86



2. Unternährer Frank	84
Meyer Werner	84
3. Habegger Fredy	83
4. Egger Peter	83
5. Schärer Ernst	82
6. Habegger Fritz	82
7. Rentsch Hugo	82
8. Gabler Alois	81
9. Glauser Jakob	80
10. Schoch Ueli	80

#### Wyberstich

1. Hauser Marlise	81
2. Bertschi Veronika	77
3. Egger Elisabeth	71
4. Nater Hanna	69
5. Bigler Barbara	68
6. Hartmann Evi	63
7. Schilter Erna	47
8. Schneller Evelin	8

Swiss Rifle Club Thames Valley  
Der Präsident: Kurt Hauser

## Ottawa

### Swiss Club Ottawa Valley

P. O. BOX 1271  
Station B  
Ottawa Ontario  
K1P 5R3

When you read this, the Swiss Club Ottawa Valley will have a new executive committee. Names will be announced in the next issue of the Swiss Revue. We know this new executive will be busy organizing the events of '84 and they will be glad to have members – old and new – participate actively.

Looking back to '83, we are proud to mention the real success of the Metzgete of Oct. 22. A good crowd enjoyed splendid food (Hurray for the Swiss chefs!), live music, imaginative decor, and a fun atmosphere.

Talking about fun... the Ottawa Winterlude had a special Swiss touch, and the Montagna Singers were there, of course! The Swiss presence in Ottawa was felt by many and appreciated.

*Yours truly,  
Lise Broadbent,  
Public Relations*

## Saskatchewan

### Swiss Club Saskatoon, Saskatchewan

Präsidentin: Erika Roth

#### Adresse:

433 Assiniboine Drive  
Saskatoon, Sask. S7K 3Z3, Tel. 664-3272

Am 22. Oktober 1983 fand im Hotel «Relax Inn» die diesjährige GV des Schweizerklubs statt. Rund fünfzig Personen fanden im Hercules room zusammen, um Wichtiges und weniger Wichtiges zu besprechen. Einstimmig wurde beschlossen, Oswald Igini zum ersten Ehrenmitglied des Klubs zu ernennen. In Zukunft werden auch Passivmitglieder aufgenommen werden können, um Nichtschweizern die Möglichkeit zu geben, dem Klub beizutreten, was bisher nicht möglich war. Weiter wurde bekanntgegeben, dass die



**OAKRIDGE LANDSCAPING**  
LTD.  
PHONE 325-0111  
GERARD PURY

86 West 40th ave.  
Vancouver B.C. V5Y 2R1



## EXPLORE CANADA - USA VISITORS FROM SWITZERLAND

Have them explore the adventure of Canada or the U.S.A. in total comfort in one of our Camping Vans. No extra kilometer charge. We also sell completely customised vans, and buy them back after your trip.

For more information call: **Kurt Hauser**

**Tel. (519) 348 - 9714 or write to:**

**Kurt's Van Rental**  
236 Thames Ave.  
Mitchell Ont.  
NOK INO CANADA

## Schaffhauser Wolle



**POCO SEWING MACHINE**

PORT COQUITLAM, B.C.

CLAIRE & BERNIE HEEB

**941-7633**

Bewerbung des Klubs für ein Schweizerdeutsches Radioprogramm bei CHSK-FM angenommen wurde. Fortan wird jeden Sonntag auf 89.7 zwischen 16.00 und 16.30 h eine halbe Stunde Informationen und Musik aus der Schweiz gesendet.

*M. Reber*

## Vancouver

### Waldweihnacht 1983

The chestnuts were roasting and tasted so good. Again over 200 people walked up Hollyburn towards Santa's hut.

It was a beautiful night. It was full moon. Half way, the Choir and everybody else sang Christmas Carols around a candle lit tree. Ueli played trumpet and Kurt the clarinet. Then the crowd started up towards the hut, where «Gluehwein» and hot chocolate awaited. It was crowded allright, but people took turns staying outside and returning later to see Santa arrive. The children received mandarines and cookies. Slowly the people started to walk back to their cars.

It was a beautiful evening thanks to the Outdoors Club who organized it.

Our family will be back next year!  
*the Spycher's*

### The Swiss Canadian Mountain Range Association

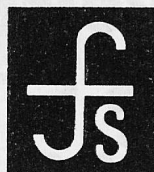
P.O. Box 69206, Station K, Vancouver, B.C. V5K 4W4

At our «Absenden» we celebrated our new Clubchampion Fritz

### Délai de rédaction de pages locales:

Redaktionsschluss für die Lokalseiten.

2/84 mars/März  
2.5. 1984



## fleetwood sausage ltd

*Your Specialist  
in European  
Sausages*

5523 - 176TH STREET  
CLOVERDALE, SURREY, B.C.  
BUS: 576-1191

Hodel. Right up to our last shoot the outcome was open. Congratulations to Fritz and all the other participants who tried their best.

#### Cat. A

- |                |     |
|----------------|-----|
| 1. F. Hodel    | 436 |
| 2. E. Hiestand | 431 |
| 3. R. Brugger  | 426 |

#### Cat. B

- |                 |     |
|-----------------|-----|
| 1. J. Brugger   | 420 |
| 2. E. Flury     | 414 |
| 3. A. Schurmann | 412 |

#### Cat. C

- |                    |     |
|--------------------|-----|
| 1. R. Zollinger    | 388 |
| 2. H. Strubin      | 352 |
| 3. M. Russenberger | 350 |

All 22 members completed the whole program. The silverware given to all was very well received. Mark your calendar with the following dates for 1984.

19-20 May: Feldschieszen, Fahnenweihe, 20. Anniversary

7-8 July: Waldfest

28 July: National Day

6-7 Oct.: Schuetzenfest

For further information call

*M. Spycher*  
Secretary  
581-2164

### Revue suisse Schweizer Revue Swiss Review

herausgegeben von der  
Kommission für die  
Information von und nach der  
Fünften Schweiz

Koordination: Lucien Paillard  
Verantwortlich für die Lokal-  
seiten: Die Schweizervereine  
im Ausland

Auslandsschweizersekretariat  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16

Herstellung und Druck:  
Buri Druck AG, Bern

## IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

*Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte*

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



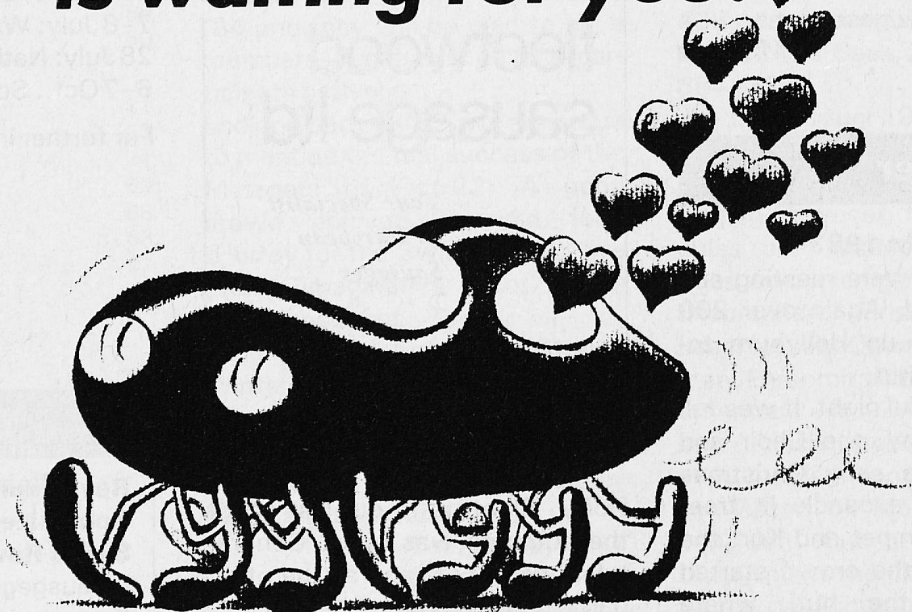
### HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)  
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5  
TELEX: CANADA 04-508826

UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -  
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN



# Grüezi – and welcome back home! Your Avis Crackerjack is waiting for you!♥♥♥



## HOMELEAVER RATE SPECIAL RATE FOR PEOPLE LIVING OUTSIDE SWITZERLAND

Cat.	Car Typ		1 month incl. 3000 km SFr.	km suppl. SFr.
I.1	FIAT PANDA	Radio	980.-	-.28
A	FIAT UNO FORD FIESTA OPEL CORSA	Radio Radio Radio	1150.-	-.33
B	OPEL KADETT OPEL KADETT CARAVAN	Radio Radio	1250.-	-.38
C	VW GOLF FORD ESCORT	Radio Radio	1490.-	-.39
D	OPEL ASCONA FORD SIERRA	Radio Radio	1570.-	-.40
E	FIAT RITMO «A» TALBOT HORIZON «A» FORD ORION «A»	Radio Radio Radio	1725.-	-.42
F	FORD GRANADA 2,3 «A» OPEL REKORD 2,0 E «A»	Radio Radio	2355.-	-.60
G	BMW 320i ALFA GIULIETTA 1,8	Radio Radio	2730.-	-.75
H	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned «Diavia»	Radio	4230.-	1.05
I.2	VW BUS	Radio	2390.-	-.65
I.3	OPEL SENATOR 2,5 E «A»	Radio	3150.-	-.85

There are loads of good reasons for you to visit Switzerland again – for a long stay or a short one. And for anyone who wants to move around quickly – yet economically – it's scarcely possible to do without the benefits that a „Crackerjack“ from Avis will provide. And most unlikely that you would want to! Especially, once you had taken a closer look at our special offer for homesick Swiss. It's well worth your while to get aboard an Avis „Crackerjack“! And if you're already making plans for your next visit to Switzerland, now is the time to reserve a car to be waiting for you on arrival. Just send us this coupon, or telephone your neighbourhood travel agency or the Avis Booking Office.

### Coupon

Surname/First Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_

Pick-up location \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Location of return \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Brand and type of car \_\_\_\_\_

Method of payment \_\_\_\_\_

Mail the coupon to: AVIS RENT A CAR, Reservation office,  
Flughofstrasse 61, CH-8152 Glattbrugg



try a  
thousand times  
harder.



Avis features  
Opel cars.